



Ukrainian Orthodox Cathedral of St. John

Українська Православна Катедро Св. Івана

Ukrainian Orthodox Cathedral of St. John

10951 – 107 вулиця, Едмонтон, Альберта T5H 2Z5

10951 – 107 Street, Edmonton, Alberta T5H 2Z5

Телефон: 780-425-9692; Факс: 780-425-3991

Telephone: 780-425-9692; Fax: 780-425-3991

Email: info@uocc-stjohn.ca

Website: www.uocc-stjohn.ca

Facebook: www.facebook.com/UOCSJB

КАТЕДРАЛЬНИЙ ЛИСТОК THE CATHEDRAL BULLETIN 05 СІЧНЯ 2020 – 05 JANUARY 2020

ПРЕДСТОЯТЕЛЬ КАТЕДРИ – RECTOR OF THE CATHEDRAL:

Преосвященніший Іларіон, Єпископ Едмонтону й Західної Єпархії

His Grace Parion, Bishop of Edmonton & the Western Eparchy

11404 – 112 Avenue, Edmonton, AB T5G 0N6, Telephone (Eparchial Residence): 780-455-1938

Настоятель – Cathedral Dean

Парафіяльний Священик – Associate Parish Priest

Протопресвітер Стефан Семотюк

Протоієрей Корнелій Зубрицький

Protopresbyter Stephan Semotiuk

Archpriest Cornell Zubritsky

206–400 Palisades Way, Sherwood Park, AB T8H 0N4

5518 Conestoga Street, Edmonton, AB T5E 6R6

Telephone: 780-570-3712 (H); 780-421-0289 (W)

Telephone: 780-705-8612 (H); 780-421-0289 (W)

Email: rssemotiuk@shaw.ca

Fax: 780-761-1602; E-mail: priest@uocc-stjohn.ca

Утрєня: 9:00 год. рано

Matins: 9:00 a.m.

Божественна Літургія: в неділю і свята, 10:00 год.

Divine Liturgy: Sundays/Feast Days, 10:00 a.m.

29^{ТА} НЕДІЛЯ ПО П'ЯТИДЕСЯТНИЦІ (ГОЛОС 4): НЕДІЛЯ ПЕРЕД РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ.

Неділя святих отців. Мучеників, що в Криті: Феодула, Саторнина, Євпора, Геласія, Євникіана, Зотика, Помпія, Агафопуса, Василіда й Євареста; Прп. Нифонта, єп. Кіпрського; Прп. Павла, єп. Неокесарійського; Свт. Наума Охридського, просвітителя Болгарії.

29TH SUNDAY AFTER PENTECOST (TONE 4): SUNDAY BEFORE THE NATIVITY.

Sunday of the Holy Fathers. Holy Ten Martyrs of Crete: Theodulus, Saturninus, Euporus, Gelasius, Eunician, Zoticus, Pompeius, Agathopus, Basilides, and Evaristus; St. Niphon, Bp. of Cyprus; St. Paul, Bishop of Neo-Caesaria; St. Nahum of Ochrid, enlightener of the Bulgarians.

7-ме Євангеліє Утрєні (7th Matins Gospel): Іоана (John) 20:1-10

Апостол (Epistle):

до Євреїв (Hebrews) 11:9-10, 17-23, 32-40

Євангеліє (Gospel):

Матфея (Matthew) 1:1-25



**РІЗДВО ХРИСТОВОГО
THE NATIVITY OF CHRIST**

NATIVITY FAST CONTINUES

РІЗДВ'ЯНИЙ ПІСТ ТРИВАЄ

**БРАТЕРСЬКА КАВА
СЬОГОДНІ!**



**FELLOWSHIP
TODAY!**

*Our THANKS to today's Fellowship sponsors:
THE FAMILIES OF GENE ZWOZDESKY & GENE TOPOLNISKY
(Comemmorating the 1st Year following their Repose)*

*Щире СПАСИБІ спонсорам сьогоднішньої Братерської Кави:
РОДИНАМ БЛ. П. ЄВГЕНА ЗВОЗДЕЦЬКОГО й ЄВГЕНА ТОПОЛЬНИЦЬКОГО
(у 1^{-му} річницю їхнього упокоєння)*

*If you wish to help set-up, contribute to and / or sponsor a fellowship, please call the
Administration Office ☎ 780-425-9692, to receive information & details about sponsoring*



УВАГА! Під час богослужінь Різдва Христового, прийматимемо пожертви на потреби
Консистоії та Західної Єпархії УПЦК. Велике спасибі за щедру підтримку!
REMINDER! During Nativity Divine Liturgies, a collection will be taken for the needs of the
Consistory & the Western Eparchy of the UOCC. Thank-you for your support!



HELPING KIDS & FAMILIES THIS WINTER! St. John's Sr. CYMK is
collecting clothing for the **Coats for Kids & Families (United Way campaign)**. High
need items: *men's coats, mitts, infant winter wear & toques*. Please leave your
donations in the box in church office. **TODAY IS THE FINAL COLLECTION
DAY!**

*Старший відділ СУМК при нашому соборі збирає вживаний, чистий зимовий одяг для бідних
дітей та родин (кампанія **Coats for Kids & Families (United Way campaign)**). Якщо у Вас
такий одяг є – куртки, рукавиці, одяг для немовлят, шапочки – принесіть їх, будь ласка, в
адмінканцелярію, де знаходиться ящик для цих речей, яких передамо потребуючим у ці
прейдешні дні. **НАДІЄМОСЬ НА ВАШУ ПІДТРИМКУ ЦЬОГО ВАЖЛИВОГО
ПРОЄКТУ!***



“AN EVENING OF UKRAINIAN CAROLLING!” The **ALBERTA BENEVOLENT
CANTORS' ASSOCIATION** invites you to share the joy of the Nativity of Christ with carolling
& fellowship **SUNDAY, 12 JANUARY, at 5:30 p.m. in the St. Elia Church Hall (11833 – 66
St.)**. Sing-along and **GUEST PERFORMANCES!** *Come and sing Koliady with us!*

**ЗАПРОШУЄМО ВАС на вечір колядок в НЕДІЛЮ, 12 СІЧНЯ, о год.
17:30, в залі церкви Св. Прор. Іллі (11833 – 66 вул)! Колядуйте разом з
нами та послухайте цікавих виступів наших гостей-артистів!**



SENIORS CLUB ACTIVITIES! St. John's Seniors meet EVERY WEDNESDAY 10 A.M. TO 3 P.M., in the SEMINAR ROOM. Activities include Music & Exercise program (10 AM – Noon). Afternoon sessions (beginning at 1:00 PM) will vary and include educational and spiritual instruction as well as opportunities for fellowship.

**** SENIORS CLUB ACTIVITIES WILL RESUME 22 JANUARY 2020 WITH THE CLUB'S ANNUAL GENERAL MEETING! ALL SENIORS WELCOME TO JOIN US IN THE NEW YEAR! ****



ВСІМ ЮБІЛЯТАМ «МНОГАЯ ЛІТА»!
GOD GRANT YOU MANY YEARS!

We extend our best wishes & fervent prayers for the health of all those celebrating special days **IN JANUARY! GOD GRANT YOU MANY BLESSED YEARS!**

Усім ювілярам, які відзначають особливу подію
В М. СІЧНІ – МНОГАЯ І БЛАГАЯ, ВАМ, ЛІТА!

We now offer for sale a small selection of **CROSSES & WEDDING ICONS**. The **NEW “BIRA-FAITH” PRAYER BOOK** is also available! If you would like to make a purchase, please see the staff in the Administration Office.

У нас, в адмінканцелярії, можна купити ХРЕСТИКІВ ТА ВІНЧАЛЬНИХ ІКОН, якщо у вас є потреба! Продаємо й НОВОГО МОЛИТОВНИКА «BIRA-FAITH!»



YOU ARE ALL INVITED TO CELEBRATE WITH US! Our next community church function is: **EVE OF THEOPHANY SUPPER – 18 JANUARY 2019. TICKETS: Adults - \$25.00; Children – FREE.** For further information please contact the Administration Office (☎ 780-425-9692).

УСІХ ЗАПРОШУЄМО НА СВЯТКОВУ ВЕЧЕРЮ! Запрошуємо всіх на **ЙОРДАНСЬКУ СВЯТУ ВЕЧЕРЮ – 18 СІЧНЯ 2019. ВСТУП:** За дорослих – 25 дол; Діти – **БЕЗПЛАТНО.** За дальшою інформацією, потелефонуйте в Адмінканцелярію (☎ 780-425-9692).



TODAY IS YOUTH SUNDAY IN OUR CATHEDRAL! Our church school children are taking active participation in the Divine Liturgy. Epistle readers will be **Julia FEDIV (Ukrainian) & Victoria WATSON (English).**

Сьогодні в нашій катедрі – «неділя молоді». Діти недільної школи беруть активну участь в Божественній Літургії: Апостола читають **Юлія ФЕДОВА (українською) й Вікторія ВАТСОН (англійською).**

ST. JOHN'S PARISH COUNCIL / ADMINISTRATION NEWS...

- The digital version of the Nativity edition of BИCHИK / THE HERALD is available on our website for reading or downloading!
- The Parish Council congratulates Fr. Cornell on the 20TH ANNIVERSARY OF HIS ORDINATION INTO THE HOLY PRIESTHOOD (02 JANUARY)! МНОГОЯ ЛИТА!

We thank all who support our Cathedral with their generosity, attendance & prayers!

**** If you have any questions or concerns regarding activities of the Parish Council, please do not hesitate to speak to Marshall Kachmar, President. ****

***DEADLINE FOR BULLETIN SUBMISSIONS
(TO priest@uocc-stjohn.ca): THURSDAY NOON***

CLERGY VISITATION: If you are aware of anyone ill, at home or in the hospital, or who simply would appreciate a visit from any of our clergy, please inform the Administration Office (☎ 780-425-9692), OR either of our Cathedral Priests.

We need to keep in touch with all of our members & a vital part of this specific ministry is YOUR HELP –please keep us informed. THANK YOU!



CLERGY OFFICE HOURS

Please note that our Clergy Office is open on the following days:

Wednesday: 10:00 a.m. – 12:00 noon.

Thursday: 1:00 p.m. – 3:00 p.m.

(For appointments – during or outside of office hours – call our clergy, in the office or directly)

“Stop by to pray, to consult, for counsel or even just for coffee & conversation!”



VOLUNTEERS NEEDED FOR CATERING! We ask for your **help** during events being held at St. John's Cultural Centre. **CONSULT THE POSTED LIST OF EVENTS IN THE KITCHEN & SIGN UP!**



PYROHY WORK BEE SCHEDULE: ALL are welcome to join our team to make pyrohy & enjoy fellowship, with COFFEE & LUNCH PROVIDED! NEW VOLUNTEERS WELCOME TO JOIN THE FUN!

NEXT WORK BEE: TBA!

Please contact the Kitchen Office for details: (☎ 780-425-3990).

